



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ**

**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

ὕπ' Ἀρ. 946 τῆς 30ῆς ΙΟΥΝΙΟΥ 1972

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

Ὁ περί Κυρώσεως τῆς Τροποποιήσεως τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας Νόμος τοῦ 1972 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 49 τοῦ 1972

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 6 ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.**

Ἐπειδὴ ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία δι' Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀρ. 3582 καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Δεκεμβρίου 1963 ἐπέδεξε καὶ ἀπέδεξε τὸ Καταστατικὸν τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, ὅπερ καὶ ἐκυρώθη διὰ τοῦ ψηφισθέντος ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων περί Κυρώσεως τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας Νόμου τοῦ 1965 Προσέλιον.  
21 τοῦ 1965.

Καὶ ἐπειδὴ δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Διασκέψεως τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας ἐτροποποιήθη τὸ ἄρθρον 6 τοῦ προαναφερθέντος Καταστατικοῦ αὐτοῦ, τὰ δὲ Κράτη-Μέλη τοῦ Ὄργανισμοῦ ἐκλήθησαν διωὺς ἀποδεχθῶσι τὴν οὕτως ἀποφασισθεῖσαν τροποποίησιν.

Καὶ ἐπειδὴ ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία δι' Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀρ. 11070 καὶ ἡμερομηνίαν 20ὴν Ἰανουαρίου 1972 ἀπέδεξε τὴν εἰρημένην τροποποίησιν.

Καὶ ἐπειδὴ ἡ ἀποδοχὴ τῆς εἰρημένης τροποποιήσεως δεόν νά κυρωθῆ διὰ Νόμου ψηφισμένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων :

Διὰ ταῦτα ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Κυρώσεως τῆς Τροποποιήσεως τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας Νόμος τοῦ 1972 καὶ θὰ ἀναγινώσκηται ὁμοῦ μετὰ τοῦ περί Κυρώσεως τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Διεθνoῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας Νόμου τοῦ 1965 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένου ὡς «ὁ ἀρχικὸς Νόμος»). Συντακτικὸς τίτλος.  
21 τοῦ 1965.

Ερμηνεία.

2. Έν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου—

«Καταστατικόν» σημαίνει τὸ ἐν τῷ Πίνακι τοῦ ἀρχικοῦ Νόμου ἐκτιθέμενον Καταστατικόν τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας·

«τροποποιήσις» σημαίνει τὴν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Διασκέψεως τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας ἀποσασισθεῖσαν τροποποίησιν τῶν παραγράφων Α, Β, Γ καὶ Δ τοῦ ἀρθροῦ 6 τοῦ Καταστατικοῦ, κατόπιν τῆς ὁποίας τὸ κείμενον τῶν εἰρημένων παραγράφων καθίσταται ὡς ἐκτίθεται ἐν μὲν τῷ ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος ἐν δὲ μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος τοῦ παρόντος Νόμου :

Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι, ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν εἰς τὸ Πρῶτον καὶ εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθεμένων κειμένων, ὑπερισχέει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

Κύρωσις τροποποιήσεως τοῦ Καταστατικοῦ.

3. Ἡ τροποποιήσις, τὴν ὁποίαν ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία ἀπεδέχθη δι' Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀρ. 11070 καὶ ἡμερομηνίαν 20 Ἰανουαρίου 1972, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται.

## ΠΙΝΑΞ

("Ἀρθρον 2)

## ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

A. The Board of Governors shall be composed as follows :

(1) The outgoing Board of Governors shall designate for membership on the Board the nine members most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials and the member most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials in each of the following areas in which none of the aforesaid nine is located :

1. North America
2. Latin America
3. Western Europe
4. Eastern Europe
5. Africa
6. Middle East and South Asia
7. South East Asia and the Pacific
8. Far East

(2) The General Conference shall elect to membership of the Board of Governors :

(a) Twenty members, with due regard to equitable representation on the Board as a whole of the members in the areas listed in sub-paragraph A (1) of this article, so that the Board shall at all times include in this category five representatives of the area of Latin America, four representatives of the area of Western Europe, three representatives of the area of Eastern Europe, four representatives of the area of Africa, two representatives of the area of the Middle East and South Asia, one representative of the area of South East Asia and the Pacific and one representative of the area of the Far East. No member in this category in any one term of office will be eligible for re-election in the same category for the following term of office; and

(b) One further member from among the members in the following areas:  
Middle East and South Asia,  
South East Asia and the Pacific,  
Far East;

- (c) One further member from among the members in the following areas:  
Africa,  
Middle East and South Asia,  
South East Asia and the Pacific.

B. The designations provided for in sub-paragraph A (1) of this article shall take place not less than sixty days before each regular annual session of the General Conference. The elections provided for in sub-paragraph A (2) of this article shall take place at regular annual sessions of the General Conference.

C. Members represented on the Board of Governors in accordance with sub-paragraph A (1) of this article shall hold office from the end of the next regular annual session of the General Conference after their designation until the end of the following regular annual session of the General Conference.

D. Members represented on the Board of Governors in accordance with sub-paragraph A (3) of this article shall hold office from the end of the regular annual session of the General Conference at which they are elected until the end of the second regular annual session of the General Conference thereafter.

#### ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

A. Το Διοικητικόν Συμβούλιον θά αποτελήται εκ των ακόλουθων μελών:

(1) Το Διοικητικόν Συμβούλιον ούτινος λήγει ή θητεία θά διοριζή ως μέλη του νέου Συμβουλίου τά εις την τεχνικήν της άτομικής ενεργείας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής άκατεργάστων ύλων, έννά πλέον προηγμένα μέλη του Όργανισμού και τό εις την τεχνικήν της άτομικής ενεργείας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής άκατεργάστων ύλων, πλέον προηγμένων μέλος εκάστης των ακόλουθων περιοχών έν τη οποία ούδέν των ειρημένων έννά μελών κείται :

1. Βόρειος Άμερική
2. Λατινική Άμερική
3. Δυτική Εύρώπη
4. Άνατολική Εύρώπη
5. Άφρική
6. Μέση Άνατολή και Νότιος Άσία
7. Νοτιανατολική Άσία και Ειρηνικός
8. Άπω Άνατολή.

(2) Η Γενική Διάσκεψις θά εκλέγη ως μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου—

(α) είκοσι μέλη, λαμβανομένης δεόντως ύπ' όψιν της ανάγκης δικαίας αντιπροσωπεύσεως εις τό Συμβούλιον, έν τώ συνόλω του, των μελών των έν τώ εδαφίω A (1) του παρόντος άρθρου αναφερομένων περιοχών, εις τρόπον ώστε τό Συμβούλιον νά περιλαμβάνη πάντοτε εις την κατηγορίαν ταύτην πέντε αντιπροσώπους της περιοχής της Λατινικής Άμερικής, τέσσαρας αντιπροσώπους της περιοχής της Δυτικής Εύρώπης, τρεις αντιπροσώπους της περιοχής της Άνατολικής Εύρώπης, τέσσαρας αντιπροσώπους της περιοχής της Άφρικής, δύο αντιπροσώπους της περιοχής της Μέσης Άνατολής και της Νοτίου Άσίας, ένα αντιπρόσωπον της περιοχής της Νοτιανατολικής Άσίας και του Ειρηνικού και ένα αντιπρόσωπον της περιοχής της Άπω Άνατολής. Ούδέν των εις την κατηγορίαν ταύτην ανηκόντων μελών θά δικαιούται επανεκλογής εις την αύτην κατηγορίαν διά τό επόμενον της λήξεως της θητείας του έτος και

(β) έν έπιπλέον μέλος εκ των μελών των ακόλουθων περιοχών:  
Μέσης Άνατολής και Νοτίου Άσίας,  
Νοτιανατολικής Άσίας και Ειρηνικού.  
Άπω Άνατολής.

(γ) Ἐν ἐπιπλέον μέλος ἐκ τῶν μελῶν τῶν ἀκολουθῶν περιοχῶν :  
Ἄφρικής,  
Μέσης Ἀνατολῆς καὶ Νοτίου Ἀσίας,  
Νοτιανατολικῆς Ἀσίας καὶ Εἰρηνικοῦ.

Β. Οἱ ὑπὸ τοῦ ἐδαφίου Α (1) τοῦ παρόντος ἀρθροῦ προβλεπόμενοι διορισμοὶ θὰ λαμβάνουν χώραν τοῦλάχιστον ἐξήκοντα ἡμέρας πρὸ ἐκάστης τακτικῆς ἐτησίας συνόδου τῆς Γενικῆς Διασκέψεως. Αἱ ὑπὸ τοῦ ἐδαφίου Α (2) τοῦ παρόντος ἀρθροῦ προβλεπόμεναι ἐκλογαὶ θὰ λαμβάνουν χώραν κατὰ τὰς τακτικὰς ἐτησίας συνόδους τῆς Γενικῆς Διασκέψεως.

Γ. Τὰ εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον συμφώνως πρὸς τὸ ἐδάφιον Α (1) τοῦ παρόντος ἀρθροῦ ἀντιπροσωπευόμενα μέλη θὰ ἀσκοῦν τὰ καθήκοντά των ἀπὸ τοῦ τέλους τῆς ἐπακολουθοῦσης τὸν διορισμὸν τῶν τακτικῆς ἐτησίας συνόδου τῆς Γενικῆς Διασκέψεως μέχρι τοῦ τέλους τῆς ἐπομένης τακτικῆς ἐτησίας συνόδου τῆς Γενικῆς Διασκέψεως.

Δ. Τὰ εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον συμφώνως πρὸς τὸ ἐδάφιον Α (2) τοῦ παρόντος ἀρθροῦ ἀντιπροσωπευόμενα μέλη θὰ ἀσκοῦν τὰ καθήκοντά των ἀπὸ τοῦ τέλους τῆς τακτικῆς ἐτησίας συνόδου τῆς Γενικῆς Διασκέψεως καθ' ἣν ἐξελέγησαν μέχρι τοῦ τέλους τῆς δευτέρας κατόπιν αὐτῆς τακτικῆς ἐτησίας συνόδου τῆς Γενικῆς Διασκέψεως.